

**Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных  
образовательных учреждений по иностранным языкам  
(немецкий язык)**

**I. Проверка языковой компетенции.**

A) Выберите соответствующее контексту грамматическое явление:

1. Es gibt viele Dinge, über die Franz lesen möchte. Aber ... interessieren ihn  
MOTORRÄDER und Rennwagen.

- a) die meisten
- b) meist
- c) am meisten
- d) das meiste

2. Franz stand auf einem hohen Felsen und beobachtete die unten ... LÄUCHER einer  
fremden Stadt.

- a) brennen
- b) brennenden
- c) gebrannten
- d) brannten

3. Ich habe ... keinen Hunger, ... ich esse trotzdem eine Kleinigkeit.

- a) und...aber
- b) zwar... aber
- c) weder...noch
- d) nicht nur...sondern auch

4. Viele Jugendliche in der ganzen Welt lernen Deutsch, ... (sie) in Deutschland  
studieren (...) können.

- a) dass
- b) damit
- c) weil
- d) um...zu

5. ... die Menschen das Telefon erfunden haben, telefonieren sie ununterbrochen mit der ganzen Welt.

- a) Bis
- b) Seit
- c) Während
- d) Wenn

6. Tobias macht alle Hausaufgaben und arbeitet in der Stunde mit, ... sind seine Noten nicht besonders gut.

- a) trotzdem
- b) obwohl
- c) deswegen
- d) denn

7. Tina hört klassische Musik ... wie Rap und Techno.

- a) am liebsten
- b) genauso gern
- c) viel lieber
- d) sehr gern

8. Kannst du dich noch ... erinnern, wann wir uns am Bahnhof treffen?

- a) davon
- b) darüber
- c) davor
- d) daran

9. Weihnachten ist das schönste Fest im Jahr, ... sich die meisten Menschen Wochen vorher freuen.

- a) auf das
- b) über das
- c) nach dem
- d) an das

10. Der Besucher betrat das Atelier eines Bildhauers und rief: „Meister, wie haben Sie diese herrliche Figur nur ...?“

- a) schuf
- b) schaffte
- c) geschaffen
- d) geschafft

**Б) Выберите подходящее по смыслу слово из предложенных:**

1. Ich habe auf dich zwei ... gewartet. (Uhren, Stunden)
2. Der Junge liest sehr wenig, darum ... er auch nicht viel. (kennt, weiß)
3. Ich bin gern ... , dir zu helfen. (fertig, bereit)
4. Im Urlaub unternehmen wir gern eine ... in ein fremdes Land. (Reise, Fahrt)
5. Du hast ... wenig Zeit, um das ganze Material zu lernen. (sehr, zu)
6. In der Umgebung der Stadt gibt es viele ..., wo man angenehm das Wochenende verbringen kann. (Plätze, Orte, Stellen)
7. So nennt man den Menschen, der immer unzufrieden ist. (das Murmeltier, der Brummbär)
8. ... ist eine falsche Pressemeldung. (die Zeitungssente, der Zeitungshase)
9. Wenn jemand fest schläft, so schläft er wie ... (eine Eule, ein Dachs)
10. Wenn jemand klug ist, so ist er nicht auf ... gefallen. (den Mund, den Kopf)

**В) Определите значение следующих фразеологизмов:**

1. jemandem in die Arme laufen (es sehr eilig haben; jemandem zufällig begegnen)
2. jemandem bleibt der Wecker stehen (jemand hat verschlafen; jemand ist erstaunt)
3. einen kleinen Mann im Ohr haben (nicht ganz normal sein; schwerhörig sein)
4. jemand weiß nicht, wo ihm der Kopf steht (viel zu tun haben; verrückt sein)
5. einen tollen Zahn draufhaben (sehr schnell fahren; gesund und munter sein)
6. es weit bringen (Schwierigkeiten haben; Erfolge haben)
7. auf der Nase liegen (krank sein; faul sein)
8. sich in den Finger schneiden (nicht vorsichtig sein; sich irren)
9. weg vom Fenster sein (keine Chance haben; einen unbequemen Platz haben)
10. jemand hat Mehl (jemand ist reich; jemand hat Glück)

**II. Проверка текстообразующей компетенции.**

A) Составьте из данных предложений связный текст и подчеркните слова, обеспечивающие логическую связность текста.

### **Der Löwe und die Ratte**

1. Eines Tages lief eine Ratte versehentlich zwischen die Pranken eines Löwen.
2. Die Ratte bedankte sich und sprach: „Vielleicht werde ich dir eines Tages dafür helfen können.“
3. Sie sah, dass der Löwe in großer Not war, und sprang herbei, ihm zu helfen.
4. So brachte es die kleine Ratte durch Geduld und harte Arbeit fertig, das zu tun, was dem Löwen mit all seiner Kraft nicht gelungen war.
5. Einige Monate später geriet der Löwe, als er im Walde jagte, in eine Falle.
6. Alle Tiere im Walde hörten ihn und eilten herbei.
7. Der Löwe sagte lachend: „Wie kann ein so winziges Wesen wie du dem Herrn des Dschungels helfen?“
8. Einen nach dem andern bat der Löwe um Hilfe, aber sie sprachen: „Wie können wir schwache Wesen dir, dem Herrn des Dschungels, helfen?“
9. Der Löwe jedoch ließ die Ratte entweichen
10. In diesem Moment kam die Ratte vorbei.
11. Mit ihren scharfen Zähnen nagte sie so lange am Netz, das den Löwen gefangen hielt, bis er befreit war.
12. Er heulte vor Wut und versuchte mit aller Kraft, sich zu befreien, aber es gelang ihm nicht.
13. Und alle gingen fort.

Б) Восстановите текст, расставив знаки препинания и разделив текст на абзацы. Озаглавьте текст

Man hat die Presse und im weiteren Sinne alle Massenmedien als „vierte Gewalt“ neben Parlament Regierung und Gerichtsbarkeit bezeichnet in der Tat haben alle Massenmedien in der modernen Gesellschaft eine wichtige Funktion mit ihrem Nachrichten- und Meinungsangebot sollen sie den Bürger in die Lage versetzen die Tätigkeit der Parlamente Regierungen und Verwaltungen zu verstehen und zu

kontrollieren hier erwächst den Massenmedien eine hohe Verantwortung das Bundesverfassungsgericht stellte dazu fest eine freie, nicht von der öffentlichen Gewalt gelenkte keiner Zensur unterworfenene Presse ist ein Wesenselement des freiheitlichen Staates insbesondere ist eine regelmäßig erscheinende Presse für die moderne Demokratie unentbehrlich soll der Bürger Entscheidungen treffen muss er umfassend informiert sein aber auch die Meinungen kennen und gegeneinander abwägen können.

B) Из данного текста были извлечены 4 предложения. Определите, в каком месте текста они должны находиться, а какие пропуски пропусками не являются.

### **Die List**

An einem regnerischen Abend kam ein Reiter in ein Wirtshaus. Er konnte nicht weiter fahren. Er übergab sein Pferd dem Hausknecht, der es in den Stall führte. Er selbst ging in die Wirtsstube. .... Er bemerkte, dass alle Plätze in der Nähe des Ofens besetzt waren. .... Doch wie konnte er einen solchen schönen Platz bekommen? .....

Er sah den Wirt in das Zimmer treten und rief ihm zu ..... Der Wirt war sehr verwundert und fragte: „Aber mein Herr, mag denn Ihr Pferd eine solche Speise? So etwas habe ich noch niemals gehört!“ Auch die Gäste wurden aufmerksam. Der Herr sagte aber ..... . Nach kurzer Zeit kam der Wirt mit einer Schüssel und ging in den Stall. Alle Gäste standen auf und gingen in den Stall. .... Sie wollten sehen, wie das Pferd Schnitzel isst. .... Der Wirt hielt die Schüssel noch in der Hand und sagte: „Mein Herr, das Pferd wollte nichts davon fressen!“ „Gut“, erwiderte der Reiter, „dann hat es wohl heute keinen Appetit darauf, geben Sie ihm Hafer und mir das Schnitzel.“

1. Schnitzel ist die Lieblingsspeise meines Pferdes. Machen Sie sich schnell an die Arbeit. Das Tier hat großen Hunger!

2. Er wollte aber auch gern seine Kleider am Ofen trocknen und sein Abendessen in gemütlicher Wärme verzehren.
3. Als sie zurückkamen, saß der Fremde zufrieden am Ofen und trocknete seine Kleider.
4. Herr Wirt, ich möchte für mein Pferd etwas zu fressen haben; braten Sie für das Pferd ein gutes Schnitzel und bringen Sie es mit einer Portion Bratkartoffeln in den Stall!

Г) Составьте на основе статистических данных связный текст по данной проблеме (до 10 предложений).

<i>Die Urlaubsziele</i>	<i>Die Urlaubstrends</i>	<i>Die Reiseziele im Jahre 2020 (in Millionen)</i>	
Von je 100 Befragten, die in diesem Jahr verreisen wollen, planen als Reiseziel:	Von je 100 Befragten meinen, dass folgende Reiseziele in den nächsten Jahren im Trend sein werden:	China	130,0
Spanien	Karibik	Frankreich	106,1
Italien	Australien	USA	102,4
Österreich	Florida	Spanien	73,9
Griechenland	Malediven	Hongkong	56,6
Türkei	Hawaii	Großbritannien	53,8
	Kanada	Italien	52,5
		Mexiko	48,9
		Russland	48,0
		Tschechien	44,0

<i>Freizeitaktivitäten der deutschen Bürger (in Mio. Stunden)</i>			
<u>Bildung, Kultur, Unterhaltung</u>		<u>Hauswirtschaftliche Hobbies</u>	
Kino	261	Autopflege und –reparatur	690
Konzerte	84	Gartenpflege	4 700
Museum	69	Handarbeiten	990
Showveranstaltungen	15	Hobbykochen	1 120
Sportveranstaltungen	999	<u>Künstlerische Hobbies</u>	

Theater	109	Basteln	490
<u>Geselligkeit</u>		Photographieren und Filmen	440
Besuche von/bei Verwandten		Malen und Zeichnen	150
Freunden	4 800	Musizieren	710
Familienfeste	600	<u>Medienkonsum</u>	
Gaststättenbesuche		Bücher lesen	8 200
- Restaurants	3 350	Fernsehen	28 000
- Kneipen	4 400	Musik hören	17 500
- Cafes und Eisdielen	1 450	Zeitungen lesen	5 600
Parties	620	Zeitschriften lesen	2 800
		<u>Freizeitsport</u>	8 600

<i>Was ist für Sie wichtig im Urlaub?</i>		
	Jugendliche	Eltern
	14-19 Jahre	40-49 Jahre
Vergnügen bekommen	(+)23%	(+)27%
Viel Spaß und Unterhaltung	(+)13%	(+)36%
Flirt und Liebe	(+)12%	(+)1%
sich verwöhnen lassen	0%	(+)13%
gut essen	-	(+)25%
abschalten	(-)34%	(+)78%
viel ruhen, nichts tun	(-)20%	(+)38%
Tapetenwechsel	(-)8%	(+)60%

(+) mehr in %

(-) weniger in %

### **III. Проверка лингво-культурологической компетенции.**

A) Подберите эквиваленты к иноязычным пословицам.

1. Allen Leuten recht getan, ist eine	A) У семи нянек дитя без глазу.
---------------------------------------	---------------------------------

Kunst, die niemand kann.	
2. Es ist nicht alle Tage Sonntag.	Б) В чужой монастырь со своим уставом не ходят.
3. Alte Spatzen fängt man nicht mit Spreu.	В) На всех не угодишь.
4. Jeder Bär brummt nach seiner Höhle.	Г) Дурная голова ногам покоя не дает.
5. Viele Köche verderben den Brei.	Д) Волков бояться — в лес не ходить
6. Andere Städte, andere Bräuche.	Е) По одежке протягивай ножки.
7. Wer sich vor dem Busch fürchtet, kommt nicht in den Wald.	Ж) Яйцо курицу не учит
8. Strecke dich nach der Decke.	З) Всяк кулик свое болото хвалит.
9. Das Ei will klüger sein als die Henne.	И) Не все коту масленица.
10. Gebranntes Kind fürchtet das Feuer.	К) Старого воробья на мякине не проведешь.
11. Unzeitige Gabe ist nicht dankenswert.	Л) Обжегшись на молоке, станешь дуть на воду.
12. Ungebetener Gast ist eine Last.	М) Будет и на нашей улице праздник.
13. Auch unser Weizen wird einmal blühen.	Н) Дорога ложка к обеду
14. Wie der Herr, so der Knecht.	О) Незванный гость хуже татарина
15. Jedes Dach hat sein Ungemach.	П) Каков поп, таков и приход.
16. Die Katze lässt das Mäusen nicht.	Р) Хорошо смеется тот, кто смеется последний.
17. Was man nicht im Kopfe hat, muss man in den Beinen haben.	С) Слышал звон, а не знает где он
18. Wer zuletzt lacht, lacht am besten.	Т) Нельзя все мерить на свой аршин.
19. Er hat läuten hören, weiß aber nicht,	У) Горбатого могила исправит.



wo die Glocken hängen.	
20. Man kann nicht alle Schuhe über einen Leisten spannen.	Ф) В семье не без урода.

Б) Найдите ошибки в поведении иностранцев в Германии и исправьте их.

1. Frau M. fragt im Rathaus im ersten Stock nach dem Ausgang.
2. Herr S. meldet sich am Telefon immer mit „Ja, bitte?“
3. Herr Z. mäht nach dem Mittagessen mit dem elektrischen Rasenmäher den Rasen im Garten.
4. Wenn Herr N. jemanden zur Mittagszeit in der Firma trifft, sagt er „Guten Tag!“
5. Frau V. geht in eine Drogerie, um Arzneien für ihre kranke Mutter zu kaufen.
6. Beim Abendessen im Cafe wünscht Frau A. ihrem Nachbarn „Großen Appetit!“
7. Beim Abschluss eines Telefongesprächs sagt Herr F. „Auf Wiedersehen!“
8. Herr O. ruft den Kellner im Restaurant „Mein Herr, bitte!“
9. Herr X. wünscht seinem Neffen vor den Prüfungen „Glück auf!“
10. Seinem kranken Kollegen wünscht Herr G. zur Genesung „Gesundheit!“

В) Определите, кем являлись (являются) названные личности в истории страны изучаемого языка. Используйте данные справа подсказки.

1. Ludwig Erhard	1. moderner deutscher Schriftsteller, Nobelpreisträger 1972
2. Konrad Adenauer	2. Philosoph, Vertreter des deutschen Idealismus
3. Otto von Bismarck	3. Begründer der Sozialmarktwirtschaft, Vater des deutschen Wirtschaftswunders
4. Wilhelm von Humboldt	4. Maschineningenieur, Schöpfer des modernen Kraftwagens
5. Heinrich Böll	5. Reichskanzler, Vater der deutschen Vereinigung 1871

6. Gottfried Ephraim Lessing	6. erfolgreicher Fußballspieler
7. Albrecht Dürer	7. deutscher Sprachforscher, Begründer der Berliner Universität
8. Franz Beckenbauer	8. der erste Kanzler der BRD
9. Gottlieb Daimler	9. großer deutscher Schriftsteller, Literatur- und Theaterkritiker
10. Arthur Schopenhauer	10. großer deutscher Maler der Renaissance

#### **IV. Проверка переводческой компетенции.**

A) Найдите и подчеркните ошибки в тексте перевода с иностранного языка на русский язык. Предложите свой вариант перевода предложений, содержащих ошибки.

#### **Das Klima ändert sich**

In den letzten 100 Jahren hat sich die durchschnittliche Temperatur der Erdoberfläche um 0,6 Grad erhöht. Dabei sind die Temperaturen im Winter stärker gestiegen, so wie es die Wissenschaftler anhand von Modellen des so genannten „Treibhauseffektes“ vorausgesagt haben. Dieser Effekt besteht darin, dass einige Gase (wie Kohlendioxid CO<sub>2</sub>, Methan CH<sub>4</sub>, Distickstoffoxid N<sub>2</sub>O), die in die Atmosphäre gelangen, die Wärmeabgabe von der Erdoberfläche erschweren und somit die gleiche Wirkung wie Glasscheiben oder Folien in einem Treibhaus haben. Man nimmt an, dass diese „Treibhausgase“ künftig alle 10 Jahre die Temperatur um 0,5° erhöhen werden. Je länger dieser Prozess andauert, desto schneller werden sich die Wüsten ausweiten, wobei fruchtbares Land verloren geht. Durch diese Klimaveränderungen ist die Ernährung der Menschen vor allem in den Entwicklungsländern der Tropen und Subtropen gefährdet.

#### **Климат изменяется**

За последние 100 лет средняя температура земной поверхности увеличилась в 0,6 раза. При этом зимние температуры повышаются сильнее,

как это и предсказывают учёные, руководствуясь моделями так называемого «парникового эффекта». Этот эффект заключается в том, что некоторые газы (такие как двуокись углерода, метан, двуокись азота), попадая в атмосферу, затрудняют теплоотдачу земной поверхности и тем самым производят такое же действие, как стекло или фольга в теплице. Можно предположить, что эти «парниковые газы» в будущем все 10 лет будут повышать температуру на 0,5 градуса. Чем дольше будет продолжаться этот процесс, тем быстрее будут расширяться пустыни, плодородные же земли будут при этом исчезать. Благодаря таким изменениям климата под угрозой питание людей прежде всего в развитых странах тропиков и субтропиков.

Б) Какое из немецких высказываний (а-с) адекватно передаёт содержание предложений на русском языке (1-3).

1. *Dafür mag einiges sprechen und anderes nicht.*

- а) Некоторые говорят об этом, а другие – нет
- б) Вероятно, у этого есть свои плюсы и минусы
- с) Что-то говорит «за», а что-то «против».

2. *Dieser Vorschlag wird von allen Entwicklungsländern unterstützt.*

- а) Это предложение поддерживают все развивающиеся страны
- б) Это предложение поддержат все развитые страны.
- с) Это предложение будет поддержано всеми развивающимися странами.

3. *Der Staatspräsident hatte zu dieser Frage viel Wichtiges mitzuteilen.*

- а) Государственный президент сообщил по этому вопросу много важного.
- б) Президент страны мог сообщить по этому вопросу много важного.
- с) Президент страны должен был сообщить по этому вопросу много важного.

4. *Diese Handlungen wurden nicht einmal mit der Regierung abgestimmt.*

- а) Эти действия даже не будут согласованы с правительством.
- б) Эти действия ни разу не согласовывались с правительством.
- с) Эти действия не были согласованы даже с правительством.

5. *Die Wahlvorhersagen werden immer schwieriger.*

- а) Прогнозировать результаты выборов становится всё труднее.

b) Предсказывать итоги выборов будет всегда трудно.

c) Прогнозы выборов будут всё труднее.

B) Какое из высказываний (а-с) может служить адекватным перифразом предложений (1-3).

*1. Dass es sich um reichlich deutsche Geheimnisse handelt, zeigt sich schon daran, dass die dazugehörigen Begriffe nicht nur allesamt der deutschen Sprache entstammen, sondern ebenso allesamt unübersetzbar sind.*

a) Alle Begriffe, die hier erwähnt werden, stammen aus der deutschen Sprache und sind nicht zu übersetzen.

b) Die Rede ist von ausgerechnet deutschen Begriffen, davon zeugt die Tatsache, dass sie alle aus der deutschen Sprache sind und nicht übersetzt werden können.

c) Da diese Begriffe, um die es sich handelt, der deutschen Herkunft sind, kann man für sie keine Übersetzung in andere Sprachen finden.

*2. Wird Kultur zunehmend als zu vergütende menschliche Aktivität kommerzialisiert, führt das rasch in eine Welt, in der Geld bestimmte Formen menschlicher Beziehungen, nämlich die traditionellen sozialen Beziehungen, ersetzt.*

a) Wird Geld in einer Welt bestimmte Formen menschlicher Beziehungen, nämlich die traditionellen sozialen Beziehungen, ersetzt, wird Kultur zunehmend als zu vergütende menschliche Aktivität kommerzialisiert

b) Die Kultur als zu vergütende menschliche Aktivität wird in größerem Maße kommerzialisiert, und das führt in eine Welt, in der nicht bestimmte Formen menschlicher Beziehungen, insbesondere die traditionellen sozialen Beziehungen, sondern Geld von Bedeutung sind.

c) Wenn die Kultur immer wieder als menschliche Aktivität, die zur Vergütung führt, aufgenommen wird, verwandelt sich die Welt in eine Welt, wo Geld und nicht bestimmte Formen menschlicher Beziehungen, und zwar die traditionellen sozialen Beziehungen, groß geschrieben wird.

*3. Die Verdienste auf dem Gebiet der Sprachpflege schließen freilich auch beim Späten Becher widersprüchliche Auffassungen und mechanistische*

*Vereinfachungen nicht aus, etwa wenn er zwischen gesellschaftlicher Umwälzung und Sprachwandel einen unmittelbaren Zusammenhang sieht.*

a) Die Verdienste auf dem Gebiet der Sprachpflege umfassen auch Bechers widersprüchliche Auffassungen und mechanisierte Vereinfachungen. Zum Beispiel, dass er zwischen gesellschaftlicher Umwälzung und Sprachwandel einen unmittelbaren Zusammenhang sieht.

b) Die Verdienste Bechers auf dem Gebiet der Sprachpflege schließen allerdings auch widersprüchliche Auffassungen und mechanisierte Vereinfachungen nicht aus, etwa wenn er zwischen gesellschaftlicher Umwälzung und Sprachwandel eine Wechselbeziehung sieht.

c) Auch wenn sich Becher auf dem Gebiet der Sprachpflege verdient machte, war er nicht frei von widersprüchlichen und mechanisierten Vereinfachungen, etwa wenn er meint, dass gesellschaftliche Umwälzung und Sprachwandel unmittelbar zusammenhängen.

#### **V. Задание повышенной сложности на проверку лингвистического мышления.**

Ниже выписано несколько фраз на эстонском языке с их переводом на русский.

Sa kirjutas raamatut. — Ты пишешь книгу.

Ma valisin vihikut. — Я выбирал тетрадь.

Te ehitasite veskit. — Вы строили мельницу.

Me ehitame veski. — Мы построим мельницу.

Sa viisid raarnatu. — Ты отнес книгу.

Задание. Переведите на эстонский язык:

1. Мы построили мельницу.

2. Я писал книгу.

3. Мы строим мельницу.

4. Ты относил тетрадь.

5. Вы выберете книгу.

